

**KHOẢN VAY ĐẶC BIỆT DO ẢNH HƯỞNG CỦA DỊCH BỆNH VIRUT CORONA CHUNG MỐI**  
**GIA HẠN THỜI GIAN HOÀN TRẢ ĐỐI VỚI KHOẢN VAY ĐẶC BIỆT SỐ LƯỢNG NHỎ**  
**VÀ QUỸ HỖ TRỢ TỔNG HỢP KHOẢN VAY ĐẶC BIỆT**  
**THÔNG BÁO 【 VUI LÒNG ĐỌC KỸ 】**

※ Vì văn bản này được đọc bởi những người không dùng tiếng nhật như tiếng mẹ đẻ của mình, nên các cách diễn đạt sẽ được sử dụng một cách đơn giản

**1. Về việc gia hạn thời gian hoàn trả (Khoảng thời gian cho đến khi phải trả lại tiền)**

Khoản vay đặc biệt số lượng nhỏ trong trường hợp khẩn cấp và Quỹ hỗ trợ tổng hợp khoản vay đặc biệt (Khoản vay đặc biệt) mà bạn đã vay đã được kéo dài Thời gian hoàn trả (khoảng thời gian cho đến khi phải trả lại tiền).

Thủ tục gia hạn thời gian hoàn trả sẽ do Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh Aichi thực hiện.

**2. Về việc miễn giảm thanh toán (không cần phải trả lại)**

Các khoản cho vay đặc biệt được 「miễn giảm thanh toán (không cần phải trả lại)」 nếu chúng đáp ứng các yêu cầu do chính phủ đặt ra.

**Yêu cầu do chính phủ đặt ra:**

Vào Năm Reiwa 3 (Năm 2021) hoặc Reiwa 4 (Năm 2022) cả bạn (người vay) và chủ hộ của bạn (người vay) có tỷ lệ thuế cư trú bình quân đầu người và tỷ lệ thuế thu nhập đều được miễn giảm (không cần phải nộp thuế cư trú).

Thủ tục miễn giảm thanh toán sẽ được công bố sau tháng 5 của Reiwa 4 (Năm 2022)

Nếu việc thanh toán không được miễn giảm thì việc thanh toán sẽ được bắt đầu tuần tự, từ tháng 1 của Reiwa 5 (Năm 2023)

Phương thức thanh toán sẽ được công bố sau tháng 5 của Reiwa 4 (Năm 2022)

**3. Trường hợp thay đổi địa chỉ • tên**

Khi mà thay đổi địa chỉ • tên thì người vay cần phải thông báo, vì đó là điều khoản tuân thủ của bên vay (tuân thủ và tuân theo những gì đã được quy định).

Bắt buộc phải thông báo đến số điện thoại 052-684-9766 được đề cập trong mục 4.

Chúng tôi sẽ gửi cho bạn 「Đơn thông báo thay đổi địa chỉ • tên」.

**(Các giấy tờ cần thiết)**

- 「Đơn thông báo thay đổi địa chỉ • tên」
- Thay đổi địa chỉ : Thẻ cư dân bản gốc (tất cả thành viên hộ gia đình), hoặc Bằng lái xe (sau khi thay đổi) • Thẻ bảo hiểm y tế (sau khi thay đổi địa chỉ) bản sao (mặt sau • mặt trước).
- Thay đổi tên : Sổ hộ khẩu bản gốc hoặc Bằng lái xe (sau khi thay đổi) bản sao (mặt sau • mặt trước).

**4. Cơ quan liên hệ các vấn đề này**

Tổ chức phúc lợi xã hội Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh Aichi

Tổng đài trung tâm văn phòng thanh toán khoản vay đặc biệt (chỉ tiếp nhận điện thoại, có thể gọi điện bằng tiếng Việt)

TEL 052 – 684 – 9766 Thứ 2 ~ Thứ 6 AM 9 : 00 ~ PM 5 : 00

## Tiếng Việt

Loại quỹ	Đối tượng	Gia hạn thời gian hoàn trả	Dự định bắt đầu thanh toán (hoàn trả)
Khoản vay đặc biệt số lượng nhỏ	Các khoản cho vay sẽ bắt đầu hoàn trả vào tháng 12 của Reiwa 4	Ngày 31 tháng 12 Reiwa 4	Từ tháng 1 Reiwa 5
Quỹ hỗ trợ tổng hợp khoản vay đặc biệt (Lần đầu tiên)	Các khoản cho vay sẽ bắt đầu hoàn trả vào tháng 12 của Reiwa 4	Ngày 31 tháng 12 Reiwa 4	Từ tháng 1 Reiwa 5
Quỹ hỗ trợ tổng hợp khoản vay đặc biệt (Gia hạn) ✖	Các khoản cho vay sẽ bắt đầu hoàn trả vào tháng 12 của Reiwa 5	Ngày 31 tháng 12 Reiwa 5	Từ tháng 1 Reiwa 6
Quỹ hỗ trợ tổng hợp khoản vay đặc biệt (Cho vay lại)	Các khoản cho vay sẽ bắt đầu hoàn trả vào tháng 12 của Reiwa 6	Ngày 31 tháng 12 Reiwa 6	Từ tháng 1 Reiwa 7

✖Việc (Gia hạn) Quỹ hỗ trợ tổng hợp khoản vay đặc biệt, thời hạn thanh toán hoàn trả sẽ thay đổi, nên khoản vay sẽ được tạo thêm một mã khoản vay mới.